



Anaesthesie  
Anesthesia  
Anesthésie  
Anestesia  
Anestesia

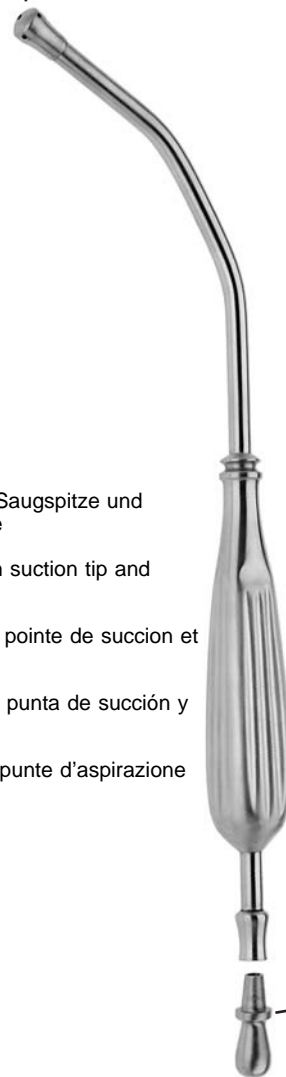


POOLE  
04130.10  
ø 10 mm (30 Charr.)



POOLE  
04140.06 ø 6 mm (18 Charr.)  
04140.08 ø 8 mm (23 Charr.)

04150.98  
Saugspitze  
Suction Tip  
Pointe de succion  
Cabezal para aspiración  
Punta per aspirazione



komplett mit Saugspitze und  
Schlaucholive

complete with suction tip and  
connector

complet avec pointe de succion et  
raccord

completo con punta de succión y  
conector

completi con punte d'aspirazione  
e raccordo

04150.99  
Schlaucholive  
Olive  
Olive  
Oliva  
Oliva

YANKAUER  
04150.27  
27 cm



ANDREW-PYNCHON  
04151.24  
ø 6 mm (18 Charr.)  
23 cm



WALTON YANKAUER  
04152.33  
ø 10 mm (30 Charr.)  
32 cm

mit Absperrventil und  
abschraubbarem Rohr

with stopcock and tube  
to be screwed off

avec robinet et canule  
extérieure démontable

con interruptor y tubo  
desenroscable

con interruttore e tubo  
svitabile

Saugkanülen mit Unterbrecher und Mandrin  
Suction Cannulae with finger cut-off and stylet  
Canules d'aspiration avec interrupteur à doigt  
Cánulas para aspiración con interruptor y estileto  
Cannule per aspirazione con interruttore e stiletto

Saugspitze ø 5 mm  
Suction Tip ø 5 mm  
Pointe de succion ø 5 mm  
Cabezal para aspiración ø 5 mm  
Punta per aspirazione ø 5 mm



Schlaucholive ø 9 mm  
Olive ø 9 mm  
Olive ø 9 mm  
Oliva ø 9 mm  
Oliva ø 9 mm

cm	DE BAKEY
16	04154.16
26	04154.26



28 cm	DE BAKEY	04154.27
-------	----------	----------



04155.99  
Mandrin  
Stylet  
Doigt  
Estileto  
Stiletto

cm	MAGILL	
24,5	04155.30	Fig. 1, ø 3,0 mm
24,5	04.155.35	Fig. 2, ø 3,5 mm
24,5	04.155.40	Fig. 3, ø 4,0 mm

Saug- und Spülkanüle  
Suction and Irrigation Cannula  
Canules d'aspiration et d'irrigation  
Cánulas para aspiración e irrigación  
Cannule per aspirazione e irrigazione



FINSTERER  
04158.00  
32 cm

runde Öffnung  
round opening  
ouverture ronde  
abertura redonda  
apertura retonda



ø 6 mm

NUBOER  
04160.21  
21 cm

ovale Öffnung  
oval opening  
ouverture ovale  
abertura ovalada  
apertura ovale



ø 6 mm

NUBOER  
04161.21  
21 cm

Kathetereinführzangen  
Catheter Introduction Forceps  
Pinces pour introduire les sondes  
Pinzas para catéteres  
Pinze per introdurre le sonde

**ASH** INSTRUMENTS

SURGICAL INSTRUMENTS



04190.17  
für Kleinkinder  
for babies  
pour nourrissons  
para neonatales  
per neonati



04190.20  
für Kinder  
for children  
pour enfants  
para niños  
per bambini



04190.25  
für Erwachsene  
for adults  
pour adultes  
para adultos  
per adulti

cm	MAGILL
17	04190.17
20	04190.20
25	04190.25

*Sigma Lite* ist unser Faseroptik- Laryngoskopsystem.

Die Spatel des Faseroptik-Laryngoskopsystems enthalten weder die Glühlampe noch die elektrischen Anschlüsse. Die Glühlampe befindet sich im Batteriegriff. Licht von der Glühlampe wird über Lichtwellenleiterbündel übertragen und tritt an der Spitze des Spatels nach außen.

Wir stellen die komplette Produktpalette faseroptischer MACINTOSH- und MILLER-Spatel her. Die Griffe sind je nach Kundenwunsch in kleineren und mittleren Größen erhältlich.

*Sigma Lite* Laryngoskopgriffe werden gemäß ISO 7376-3: 1996 hergestellt.

*Sigma Lite* Laryngoskopspatel

- mit 4 mm Faserbündel ausgestattet, um eine bessere Beleuchtung der Spatelspitze zu gewährleisten.
- sind mit polierten Faserenden für bestmögliche Beleuchtung versehen.
- werden aus nicht magnetischem rostfreien Stahl hergestellt.
- vollständig autoklavierbar.

*Sigma Lite* is our fiber optic laryngoscope system.

Blades in fiber optic laryngoscope system do not contain the bulb or electrical connections. The bulb is incorporated in the battery handle. Light from the bulb is transmitted through fiber optic bundles, and exits at the tip of the blade.

We manufacture complete range of fiber optic MACINTOSH and MILLER blades. Handles are available in small & medium sizes to suit customer requirements.

*Sigma Lite* laryngoscope handles are made according to ISO 7376-3: 1996.

*Sigma Lite* laryngoscope blades

- incorporate 4 mm fiber bundle for more light
- have polished fiber ends for maximum illumination
- are manufactured from non-magnetic stainless steel
- are fully autoclavable

*Sigma Lite* est notre système de laryngoscope à fibres optiques.

Les spatules du système de laryngoscope à fibres optiques ne contiennent ni l'ampoule, ni les connexions électriques. L'ampoule se trouve dans le manche de la batterie. La lumière de l'ampoule est transmise par les faisceaux des fibres optiques et ressort à l'avant de la spatule.

Nous produisons la palette complète des spatules à fibres optiques MACINTOSH et MILLER. Le client peut obtenir, selon souhait, des manches de petites ou grandes tailles.

Les manches du laryngoscope *Sigma Lite* sont fabriqués selon la norme ISO 7376-3: 1996.

Spatules du laryngoscope *Sigma Lite*

- sont équipées d'un faisceau optique de 4 mm afin d'assurer un meilleur éclairage de la pointe de la spatule
- sont pourvues de fibres polies au bout pour assurer un éclairage optimum
- sont fabriquées dans un acier inoxydable et non magnétique
- sont entièrement utilisables avec autoclave

*Sigma Lite* es nuestro sistema laringoscopio de fibra óptica.

Las espátulas del sistema laringoscopio de fibra óptica no contienen bombillas ni conexiones eléctricas. La bombilla está ubicada en el mango con baterías. La luz de la bombilla es transmitida a través del haz de fibras ópticas y sale por la punta de la espátula.

Producimos la gama completa de espátulas fibroópticas MACINTOSH y MILLER. Los mangos son disponibles en tamaños pequeños y medianos según el deseo del cliente.

Los mangos *Sigma Lite* para laringoscopios se producen conforme a la norma ISO 7376-3, 1996.

Las espátulas *Sigma Lite* para laringoscopios

- están equipadas con haces fibroópticas de 4 mm para asegurar una mejor iluminación de la punta de la espátula
- están provistas de fibras con extremos pulidos para lograr la mejor iluminación posible
- se hacen de acero inoxidable no magnético
- pueden ser tratados completamente en autoclave



*Sigma Lite* è il nostro sistema per laringoscopi a fibre ottiche.

Le spatole del sistema per laringoscopi a fibre ottiche non contengono nè la lampadina a incandescenza, nè i collegamenti elettrici. La lampadina si trova nel manico che contiene le batterie. La luce della lampadina a incandescenza viene trasmessa da un fascio di fibre ottiche e fuoriesce dalla punta della spatola.

Noi produciamo l'intera gamma di spatole a fibre ottiche MACINTOSH e MILLER. I manici sono disponibili in base ai desideri del cliente di dimensioni piccole o medie.

I manici dei laringoscopi *Sigma Lite* vengono prodotti in conformità alle norme ISO 7376-3: 1996.

Le spatole per laringoscopi *Sigma Lite*

- sono dotate di fasci di fibre da 4 mm, per garantire una migliore illuminazione della punta della spatola.
- sono dotate di estremità delle fibre lucidate per ottenere la migliore illuminazione possibile
- vengono prodotte in acciaio inossidabile non magnetico
- sono completamente trattabili con autoclave

Spatel  
 Blades  
 Spatules  
 Espátulas  
 Spatole

**MACINTOSH**

Größe Size Taille Tamaño Misura	Arbeitslänge mm Working Length mm Longueur de travail mm Largo de trabajo mm Lunghezza di lavoro mm	Kat. Nr. Order Code Cat. No. No. Cat. Cat. No.
---	---	--

0	55	04300.00M
1	70	04300.01M
2	78	04300.02M
2A	90	04301.02M
3	108	04300.03M
4	133	04300.04M
5	150	04301.05M

0	55	04300.00S
1	70	04300.01S
2	78	04300.02S
2A	90	04301.02S
3	108	04300.03S
4	133	04300.04S
5	150	04301.05S



Alle Spatel sind in S = Seidenmatt oder M = glänzend erhältlich.  
 All blades are available in S = Satin or M = Mirror finish.  
 Toutes les spatules sont disponibles en S = mat ou en M = brillant.  
 Todas las espátulas disponibles en versión S = satinada o M = pulida.  
 Tutte le spatole sono disponibili nella versione S = opaca o M = lucida.

Spatel  
 Blades  
 Spatules  
 Espátulas  
 Spatole

**MILLER**

Größe Size Taille Tamaño Misura	Arbeitslänge mm Working Length mm Longueur de travail mm Largo de trabajo mm Lunghezza di lavoro mm	Kat. Nr. Order Code Cat. No. No. Cat. Cat. No.
---	---	--

0	55	04310.00M
1	80	04310.01M
2	130	04310.02M
3	170	04310.03M
4	180	04310.04M

0	55	04310.00S
1	80	04310.01S
2	130	04310.02S
3	170	04310.03S
4	180	04310.04S





Alle Griffe sind in S = Seidenmatt oder  
 M = glänzend erhältlich.  
 All handles are available in S = Satin or  
 M = Mirror finish.  
 Toutes les poignées sont disponibles en S = mat ou en  
 M = brillant.  
 Todos los mangos disponibles en versión S = satinada o  
 M = pulida.  
 Tutti i manici sono disponibili nella versione S = opaca o  
 M = lucida.

Griffe  
 Handles  
 Poignées  
 Mangos  
 Manici

**MACINTOSH  
 MILLER**

Größe Size Taille Tamaño Misura	Kat. Nr. Order Code Cat. No. No. Cat. Cat. No.	Ersatzlampe Spare Lamp Ampoule de rechange Bombilla de repuesto Lampada di ricambio
Griff mittel, (Lieferung ohne Batterien)	04300.50M	04350.60
Griff klein, (Lieferung ohne Batterien)	04300.51M	04350.60
Griff mittel, (Lieferung ohne Batterien)	04300.50 S	04350.60
Griff klein, (Lieferung ohne Batterien)	04300.51 S	04350.60
Medium Handle, (supplied without batteries)	04300.50M	04350.60
Small Handle, (supplied without batteries)	04300.51M	04350.60
Medium Handle, (supplied without batteries)	04300.50 S	04350.60
Small Handle, (supplied without batteries)	04300.51 S	04350.60
Manche moyen, (livrée sans piles)	04300.50M	04350.60
Manche petit , (livrée sans piles)	04300.51M	04350.60
Manche moyen, (livrée sans piles)	04300.50 S	04350.60
Manche petit , (livrée sans piles)	04300.51 S	04350.60
Mango mediano, (suministro sin baterías)	04300.50M	04350.60
Mango pequeño, (suministro sin baterías)	04300.51M	04350.60
Mango mediano, (suministro sin baterías)	04300.50 S	04350.60
Mango pequeño, (suministro sin baterías)	04300.51 S	04350.60
Manico medio, (consegna senza batterie)	04300.50M	04350.60
Manico piccolo, (consegna senza batterie)	04300.51M	04350.60
Manico medio, (consegna senza batterie)	04300.50 S	04350.60
Manico piccolo, (consegna senza batterie)	04300.51 S	04350.60



Sets  
 Sets  
 Sets  
 Conjuntos  
 Sets

Größe  
 Size  
 Taille  
 Tamaño  
 Misura

**MACINTOSH  
 MILLER**

Kat. Nr.  
 Order Code  
 Cat. No.  
 Cat. No.  
 Cat. No.

	78 mm	90 mm
Griff mittel mit MACINTOSH-Spatel Größe 1, 2 (78 mm) oder 2A mm (90 mm) und 3	04300.71M	04310.71M
Griff mittel mit MACINTOSH-Spatel Größe 2 (78 mm) oder 2A mm (90 mm), 3 und 4	04300.72M	04310.72M
Griff mittel mit MACINTOSH-Spatel Größe 1, 2 (78 mm) oder 2A mm (90 mm), 3 und 4	04300.73M	04310.73M
Griff klein mit MILLER-Spatel Größe 0 und 1	04300.74M	----
Griff mittel mit MILLER-Spatel Größe 2, 3 und 4	04300.75M	----
Griff mittel mit MILLER-Spatel Größe 1, 2, 3 und 4	04300.76M	----
Medium Handle with MACINTOSH Blade size 1, 2 (78 mm) or 2A mm (90 mm) & 3	04300.71M	04310.71M
Medium Handle with MACINTOSH Blade size 2 (78 mm) or 2A mm (90 mm), 3 & 4	04300.72M	04310.72M
Medium Handle with MACINTOSH Blade size 1, 2 (78 mm) or 2A mm (90 mm), 3 & 4	04300.73M	04310.73M
Small Handle with MILLER Blade size 0 & 1	04300.74M	----
Medium Handle with MILLER Blade size 2, 3 & 4	04300.75M	----
Medium Handle with MILLER Blade size 1, 2, 3 & 4	04300.76M	----
Manche moyen avec spatule MACINTOSH Taille 1, 2 (78 mm) ou 2A mm (90 mm) et 3	04300.71M	04.310.71M
Manche moyen avec spatule MACINTOSH Taille 2 (78 mm) ou 2A mm (90 mm), 3 et 4	04300.72M	04310.72M
Manche moyen avec spatule MACINTOSH Taille 1, 2 (78 mm) ou 2A mm (90 mm), 3 et 4	04300.73M	04310.73M
Manche petit avec spatule MILLER Taille 0 et 1	04300.74M	----
Manche moyen avec spatule MILLER Taille 2, 3 et 4	04300.75M	----
Manche moyen avec spatule MILLER Taille 1, 2, 3 et 4	04300.76M	----
Mango mediano con espátula MACINTOSH tamaño 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm) y 3	04300.71M	04310.71M
Mango mediano con espátula MACINTOSH tamaño 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 y 4	04300.72M	04310.72M
Mango mediano con espátula MACINTOSH tamaño 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 y 4	04300.73M	04310.73M
Mango pequeño con espátula MILLER tamaño 0 y 1	04300.74M	----
Mango mediano con espátula MILLER tamaño 2, 3, y 4	04300.75M	----
Mango mediano con espátula MILLER tamaño 1, 2, 3 y 4	04300.76M	----
Manico medio con spatola MACINTOSH misura 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm) e 3	04300.71M	04310.71M
Manico medio con spatola MACINTOSH misura 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 e 4	04300.72M	04310.72M
Manico medio con spatola MACINTOSH misura 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 e 4	04300.73M	04310.73M
Manico piccolo con spatola MILLER misura 0 e 1	04300.74M	----
Manico medio con spatola MILLER misura 2, 3 e 4	04300.75M	----
Manico medio con spatola MILLER misura 1, 2, 3 e 4	04300.76M	----



Sets  
 Sets  
 Sets  
 Conjuntos  
 Sets

Größe  
 Size  
 Taille  
 Tamaño  
 Misura

**MACINTOSH  
 MILLER**

Kat. Nr.  
 Order Code  
 Cat. No.  
 Cat. No.  
 Cat. No.

	78 mm	90 mm
Griff mittel mit MACINTOSH-Spatel Größe 1, 2 (78 mm) oder 2A mm (90 mm) und 3	04300.71 S	04310.71 S
Griff mittel mit MACINTOSH-Spatel Größe 2 (78 mm) oder 2A mm (90 mm), 3 und 4	04300.72 S	04310.72 S
Griff mittel mit MACINTOSH-Spatel Größe 1, 2 (78 mm) oder 2A mm (90 mm), 3 und 4	04300.73 S	04310.73 S
Griff klein mit MILLER-Spatel Größe 0 und 1	04300.74 S	----
Griff mittel mit MILLER-Spatel Größe 2, 3 und 4	04300.75 S	----
Griff mittel mit MILLER-Spatel Größe 1, 2, 3 und 4	04300.76 S	----
Medium Handle with MACINTOSH Blade size 1, 2 (78 mm) or 2A mm (90 mm) & 3	04300.71 S	04310.71 S
Medium Handle with MACINTOSH Blade size 2 (78 mm) or 2A mm (90 mm), 3 & 4	04300.72 S	04310.72 S
Medium Handle with MACINTOSH Blade size 1, 2 (78 mm) or 2A mm (90 mm), 3 & 4	04300.73 S	04310.73 S
Small Handle with MILLER Blade size 0 & 1	04300.74 S	----
Medium Handle with MILLER Blade size 2, 3 & 4	04300.75 S	----
Medium Handle with MILLER Blade size 1, 2, 3 & 4	04300.76 S	----
Manche moyen avec spatule MACINTOSH Taille 1, 2 (78 mm) ou 2A mm (90 mm) et 3	04300.71 S	04310.71 S
Manche moyen avec spatule MACINTOSH Taille 2 (78 mm) ou 2A mm (90 mm), 3 et 4	04300.72 S	04310.72 S
Manche moyen avec spatule MACINTOSH Taille 1, 2 (78 mm) ou 2A mm (90 mm), 3 et 4	04300.73 S	04310.73 S
Manche petit avec spatule MILLER Taille 0 et 1	04300.74 S	----
Manche moyen avec spatule MILLER Taille 2, 3 et 4	04300.75 S	----
Manche moyen avec spatule MILLER Taille 1, 2, 3 et 4	04300.76 S	----
Mango mediano con espátula MACINTOSH tamaño 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm) y 3	04300.71 S	04310.71 S
Mango mediano con espátula MACINTOSH tamaño 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 y 4	04300.72 S	04310.72 S
Mango mediano con espátula MACINTOSH tamaño 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 y 4	04300.73 S	04310.73 S
Mango pequeño con espátula MILLER tamaño 0 y 1	04300.74 S	----
Mango mediano con espátula MILLER tamaño 2, 3, y 4	04300.75 S	----
Mango mediano con espátula MILLER tamaño 1, 2, 3 y 4	04300.76 S	----
Manico medio con spatola MACINTOSH misura 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm) e 3	04300.71 S	04310.71 S
Manico medio con spatola MACINTOSH misura 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 e 4	04300.72 S	04310.72 S
Manico medio con spatola MACINTOSH misura 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 e 4	04300.73 S	04310.73 S
Manico piccolo con spatola MILLER misura 0 e 1	04300.74 S	----
Manico medio con spatola MILLER misura 2, 3 e 4	04300.75 S	----
Manico medio con spatola MILLER misura 1, 2, 3 e 4	04300.76 S	----

Für Anästhesisten, die lieber das Standardsystem verwenden, bieten wir unser *Delta Lite* Laryngoskop an. Die *Delta Lite* Produktreihe umfaßt alle Größen von MACINTOSH- und MILLER-Spateln mit Griffen in kleineren, mittleren, kurzen und großen Größen.

*Delta Lite* Laryngoskope und Griffe entsprechen EN 1819:1997.

Die Kontakte zu der Glühlampe in den *Delta Lite* Laryngoskopspateln sind mit Gold plattiert. Der federverspannte Kontakt zur Glühlampe sowie die Verdrahtung befinden sich in einer Röhre aus rostfreiem Stahl, die Teil des Spatels ist. Dadurch kann eine größtmögliche Zuverlässigkeit des elektrischen Kontakts garantiert werden.

For the anaesthetist who prefers using conventional system, we have our *Delta Lite* laryngoscope. *Delta Lite* range includes all sizes of MACINTOSH and MILLER blades along with handles in small, medium, large & stubby sizes.

*Delta Lite* laryngoscope handles conform to EN 1819:1997.

*Delta Lite* laryngoscope blades have gold plated contact to the bulb. The spring loaded contact to the bulb and wiring is incorporated in stainless steel tube, which forms part of the blade. This ensures maximum reliability of the electrical contact.

Pour les anesthésistes qui préfèrent se servir d'un système standard, nous proposons notre laryngoscope *Delta Lite*. La série de produits *Delta Lite* comprend toutes les tailles des spatules MACINTOSH et MILLER, avec des manches de petite, moyenne, courte et grande taille.

Les manches du laryngoscope *Delta Lite* correspondent à la norme EN 1819:1997.

Les contacts de l'ampoule dans les laryngoscopes *Delta Lite* sont plaqués avec de l'or. Le contact à ressort de l'ampoule, de même que le câblage, se trouvent dans un tube à acier inoxydable qui fait parti de la spatule. Ainsi, une fiabilité maximale du contact électrique peut être garantie.

Para los anestésistas que prefieren usar los sistemas convencionales tenemos el laringoscopio *Delta Lite*. La gama de productos *Delta Lite* abarca todos los tamaños de espátulas MACINTOSH y MILLER con mangos en tamaños pequeños, medianos, cortos y grandes.

Los mangos *Delta Lite* para laringoscopios cumplen la norma EN 1819:1997.

Los contactos de las espátulas *Delta Lite* del laringoscopio para conectar la bombilla están recubiertos de oro. El contacto de muelle para conectar la bombilla así como el cableado están ubicados en un tubo de acero inoxidable que forma parte de la espátula. Así es posible garantizar la mayor fiabilidad posible del contacto eléctrico.

Per gli anestesisti che preferiscono utilizzare il sistema standard offriamo il nostro laringoscopio *Delta Lite*. La serie *Delta Lite* comprende tutte le dimensioni di spatole MACINTOSH e MILLER con manici piccoli, medi, corti e grandi.

I manici dei laringoscopio *Delta Lite* sono conformi alle norme EN 1819:1997.

I contatti della lampadina a incandescenza nelle spatole dei laringoscopi *Delta Lite* sono placcati in oro. Il contatto con molla sotto carico della lampadine a incandescenza così come i cavi sono collocati in un condotto di acciaio inossidabile che è parte della spatola. Ciò consente di garantire la massima affidabilità del contatto elettrico.

*Delta Lite* Spatel können mit oder ohne Lampen geliefert werden.  
*Delta Lite* blades can be supplied with or without lamps.  
 Les spatules *Delta Lite* peuvent être livrées avec ou sans ampoules.  
 Las espátulas *Delta Lite* pueden ser suministradas con o sin bombilla.  
 Le spatole *Delta Lite* vengono fornite, a vostra scelta, con o senza lampade.



Spatel  
 Blades  
 Spatules  
 Espátulas  
 Spatole

**MACINTOSH**

Größe Size Taille Tamaño Misura	Arbeitslänge mm Working Length mm Longueur de travail mm Largo de trabajo mm Lunghezza di lavoro mm	Kat. Nr. Order Code Cat. No. No. Cat. Cat. No.	Kat. Nr. Order Code Cat. No. No. Cat. Cat. No.	Ersatzlampe Spare Lamp Ampoule de rechange Bombilla de repuesto Lampada di ricambio
0	55	04320.00M	04320.00S	04350.71
1	70	04320.01M	04320.01S	04350.72
2	78	04320.02M	04320.02S	04350.72
2A	90	04321.02M	04321.02S	04350.72
3	108	04320.03M	04320.03S	04350.72
4	133	04320.04M	04320.04S	04350.72
5	150	04320.05M	04320.05S	04350.72

Alle Spatel sind in S = Seidenmatt oder M = glänzend erhältlich.  
 All blades are available in S = Satin or M = Mirror finish.  
 Toutes les spatules sont disponibles en S = mat ou en M = brillant.  
 Todas las espátulas disponibles en versión S = satinada o M = pulida.  
 Tutte le spatole sono disponibili nella versione S = opaca o M = lucida.

*Delta Lite* Spatel können mit oder ohne Lampen geliefert werden.  
*Delta Lite* blades can be supplied with or without lamps.  
 Les spatules *Delta Lite* peuvent être livrées avec ou sans ampoules.  
 Las espátulas *Delta Lite* pueden ser suministradas con o sin bombilla.  
 Le spatolo *Delta Lite* vengono fornite, a vostra scelta, con o senza lampade.



Spatel  
 Blades  
 Spatules  
 Espátulas  
 Spatole

**MILLER**

Größe Size Taille Tamaño Misura	Arbeitslänge mm Working Length mm Longueur de travail mm Largo de trabajo mm Lunghzza di lavoro mm	Kat. Nr. Order Code Cat. No. No. Cat. Cat. No.	Kat. Nr. Order Code Cat. No. No. Cat. Cat. No.	Ersatzlampe Spare Lamp Ampoule de rechange Bombilla de repuesto Lampada di recambio
0	55	04330.00M	04330.00S	04350.71
1	80	04330.01M	04330.01S	04350.71
2	130	04330.02M	04330.02S	04350.72
3	170	04330.03M	04330.03S	04350.72
4	180	04330.04M	04330.04S	04350.72

Alle Spatel sind in S = Seidenmatt oder M = glänzend erhältlich.  
 All blades are available in S = Satin or M = Mirror finish.  
 Toutes les spatules sont disponibles en S = mat ou en M = brillant.  
 Todas las espátulas disponibles en versión S = satinada o M = pulida.  
 Tutte le spatole sono disponibili nella versione S = opaca o M = lucida.





Alle Griffe sind in S = Seidenmatt oder  
 M = glänzend erhältlich.  
 All handles are available in S = Satin or  
 M = Mirror finish.  
 Toutes les poignées sont disponibles en S = mat ou en  
 M = brillant.  
 Todos los mangos disponibles en versión S = satinada o  
 M = pulida.  
 Tutti i manici sono disponibili nella versione S = opaca o  
 M = lucida.

Griffe  
 Handles  
 Poignées  
 Mangos  
 Manici

**MACINTOSH  
 MILLER**

Größe Size Taille Tamaño Misura	Kat. Nr. Order Code Cat. No. No. Cat. Cat. No.	Kat. Nr. Order Code Cat. No. No. Cat. Cat. No.
Griff mittel, (Lieferung ohne Batterien)	04320.50M	04320.50S
Griff klein, (Lieferung ohne Batterien)	04320.51M	04320.51S
Kurzgriff, (Lieferung ohne Batterien)	04320.52M	04320.52S
Griff groß, (Lieferung ohne Batterien)	04320.53M	04320.53S
Medium Handle, (supplied without batteries)	04320.50M	04320.50S
Small Handle, (supplied without batteries)	04320.51M	04320.51S
Stubby Handle, (supplied without batteries)	04320.52M	04320.52S
Large Handle, (supplied without batteries)	04320.53M	04320.53S
Manche moyen, (livrée sans piles)	04320.50M	04320.50S
Manche petit, (livrée sans piles)	04320.51M	04320.51S
Manche court, (livrée sans piles)	04320.52M	04320.52S
Manche grand, (livrée sans piles)	04320.53M	04320.53S
Mango mediano, (suministro sin baterías)	04320.50M	04320.50S
Mango pequeño, (suministro sin baterías)	04320.51M	04320.51S
Mango corte, (suministro sin baterías)	04320.52M	04320.52S
Mango grande, (suministro sin baterías)	04320.53M	04320.53S
Manico medio, (consegna senza batterie)	04320.50M	04.320.50S
Manico piccolo, (consegna senza batterie)	04320.51M	04.320.51S
Manico corte, (consegna senza batterie)	04320.52M	04.320.52S
Manico grande, (consegna senza batterie)	04320.53M	04.320.53S



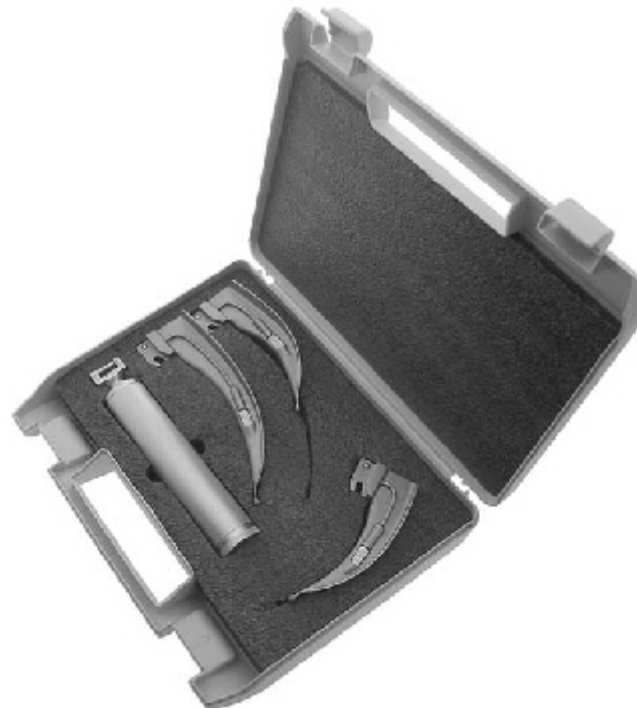
Sets  
 Sets  
 Sets  
 Conjuntos  
 Sets

Größe  
 Size  
 Taille  
 Tamaño  
 Misura

**MACINTOSH  
 MILLER**

Kat. Nr.  
 Order Code  
 Cat. No.  
 Cat. No.  
 Cat. No.

	78 mm	90 mm
Griff mittel mit MACINTOSH-Spatel Größe 1, 2 (78 mm) oder 2A mm (90 mm) und 3	04320.71M	04330.71M
Griff mittel mit MACINTOSH-Spatel Größe 2 (78 mm) oder 2A mm (90 mm), 3 und 4	04320.72M	04330.72M
Griff mittel mit MACINTOSH-Spatel Größe 1, 2 (78 mm) oder 2A mm (90 mm), 3 und 4	04320.73M	04330.73M
Griff klein mit MILLER-Spatel Größe 0 und 1	04320.74M	----
Griff mittel mit MILLER-Spatel Größe 2, 3 und 4	04320.75M	----
Griff mittel mit MILLER-Spatel Größe 1, 2, 3 und 4	04320.76M	----
Medium Handle with MACINTOSH Blade size 1, 2 (78 mm) or 2A mm (90 mm) & 3	04320.71M	04330.71M
Medium Handle with MACINTOSH Blade size 2 (78 mm) or 2A mm (90 mm), 3 & 4	04320.72M	04330.72M
Medium Handle with MACINTOSH Blade size 1, 2 (78 mm) or 2A mm (90 mm), 3 & 4	04320.73M	04330.73M
Small Handle with MILLER Blade size 0 & 1	04320.74M	----
Medium Handle with MILLER Blade size 2, 3 & 4	04320.75M	----
Medium Handle with MILLER Blade size 1, 2, 3 & 4	04320.76M	----
Manche moyen avec spatule MACINTOSH Taille 1, 2 (78 mm) ou 2A mm (90 mm), et 3	04320.71M	04330.71M
Manche moyen avec spatule MACINTOSH Taille 2 (78 mm) ou 2A mm (90 mm), 3 et 4	04320.72M	04330.72M
Manche moyen avec spatule MACINTOSH Taille 1, 2 (78 mm) ou 2A mm (90 mm), 3 et 4	04320.73M	04330.73M
Manche petit avec spatule MILLER Taille 0 et 1	04320.74M	----
Manche moyen avec spatule MILLER Taille 2, 3 et 4	04320.75M	----
Manche moyen avec spatule MILLER Taille 1, 2, 3 et 4	04320.76M	----
Mango mediano con espátula MACINTOSH tamaño 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm) y 3	04320.71M	04330.71M
Mango mediano con espátula MACINTOSH tamaño 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 y 4	04320.72M	04330.72M
Mango mediano con espátula MACINTOSH tamaño 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 y 4	04320.73M	04330.73M
Mango pequeño con espátula MILLER tamaño 0 y 1	04320.74M	----
Mango mediano con espátula MILLER tamaño 2, 3, y 4	04320.75M	----
Mango mediano con espátula MILLER tamaño 1, 2, 3 y 4	04320.76M	----
Manico medio con spatola MACINTOSH misura 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm) e 3	04320.71M	04330.71M
Manico medio con spatola MACINTOSH misura 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 e 4	04320.72M	04330.72M
Manico medio con spatola MACINTOSH misura 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 e 4	04320.73M	04330.73M
Manico piccolo con spatola MILLER misura 0 e 1	04320.74M	----
Manico medio con spatola MILLER misura 2, 3 e 4	04320.75M	----
Manico medio con spatola MILLER misura 1, 2, 3 e 4	04320.76M	----



Sets  
 Sets  
 Sets  
 Conjuntos  
 Sets

Größe  
 Size  
 Taille  
 Tamaño  
 Misura

**MACINTOSH  
 MILLER**

Kat. Nr.  
 Order Code  
 Cat. No.  
 Cat. No.  
 Cat. No.

	78 mm	90 mm
Griff mittel mit MACINTOSH-Spatel Größe 1, 2 (78 mm) oder 2A mm (90 mm) und 3	04320.71S	04330.71S
Griff mittel mit MACINTOSH-Spatel Größe 2 (78 mm) oder 2A mm (90 mm), 3 und 4	04320.72S	04330.72S
Griff mittel mit MACINTOSH-Spatel Größe 1, 2 (78 mm) oder 2A mm (90 mm), 3 und 4	04320.73S	04330.73S
Griff klein mit MILLER-Spatel Größe 0 und 1	04320.74S	----
Griff mittel mit MILLER-Spatel Größe 2, 3 und 4	04320.75S	----
Griff mittel mit MILLER-Spatel Größe 1, 2, 3 und 4	04320.76S	----
Medium Handle with MACINTOSH Blade size 1, 2 (78 mm) or 2A mm (90 mm) & 3	04320.71S	04330.71S
Medium Handle with MACINTOSH Blade size 2 (78 mm) or 2A mm (90 mm), 3 & 4	04320.72S	04330.72S
Medium Handle with MACINTOSH Blade size 1, 2 (78 mm) or 2A mm (90 mm), 3 & 4	04320.73S	04330.73S
Small Handle with MILLER Blade size 0 & 1	04320.74S	----
Medium Handle with MILLER Blade size 2, 3 & 4	04320.75S	----
Medium Handle with MILLER Blade size 1, 2, 3 & 4	04320.76S	----
Manche moyen avec spatule MACINTOSH Taille 1, 2 (78 mm) ou 2A mm (90 mm) et 3	04320.71S	04330.71S
Manche moyen avec spatule MACINTOSH Taille 2 (78 mm) ou 2A mm (90 mm), 3 et 4	04320.72S	04330.72S
Manche moyen avec spatule MACINTOSH Taille 1, 2 (78 mm) ou 2A mm (90 mm), 3 et 4	04320.73S	04330.73S
Manche petit avec spatule MILLER Taille 0 et 1	04320.74S	----
Manche moyen avec spatule MILLER Taille 2, 3 et 4	04320.75S	----
Manche moyen avec spatule MILLER Taille 1, 2, 3 et 4	04320.76S	----
Mango mediano con espátula MACINTOSH tamaño 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm) y 3	04320.71S	04330.71S
Mango mediano con espátula MACINTOSH tamaño 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 y 4	04320.72S	04330.72S
Mango mediano con espátula MACINTOSH tamaño 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 y 4	04320.73S	04330.73S
Mango pequeño con espátula MILLER tamaño 0 y 1	04320.74S	----
Mango mediano con espátula MILLER tamaño 2, 3, y 4	04320.75S	----
Mango mediano con espátula MILLER tamaño 1, 2, 3 y 4	04320.76S	----
Manico medio con spatola MACINTOSH misura 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm) e 3	04320.71S	04330.71S
Manico medio con spatola MACINTOSH misura 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 e 4	04320.72S	04330.72S
Manico medio con spatola MACINTOSH misura 1, 2 (78 mm) o 2A mm (90 mm), 3 e 4	04320.73S	04330.73S
Manico piccolo con spatola MILLER misura 0 e 1	04320.74S	----
Manico medio con spatola MILLER misura 2, 3 e 4	04320.75S	----
Manico medio con spatola MILLER misura 1, 2, 3 e 4	04320.76S	----

Kaltlicht / Cold light



04350.60

Halogenlampe, allein  
Halogen lamp, only  
Lampe halogène, seule  
Lámpara halógeno, sola  
Lampadina alogena, sola

Warmlicht / Krypton light



04350.71

Kryptonlampe, allein  
Krypton lamp, only  
Lampe krypton, seule  
Lámpara criptón, sola  
Lampadina alogena, sola

Warmlicht / Krypton light



04350.72

Kryptonlampe, allein  
Krypton lamp, only  
Lampe krypton, seule  
Lámpara criptón, sola  
Lampadina alogena, sola

Sicherheitshinweise

- *Delta Lite* und *Sigma Lite* Laryngoskope sind ausschließlich für endotracheale Intubation gedacht.
- Benutzen Sie mit *Sigma Lite* Spateln nur Griffe, die mit der grünen Markierung versehen sind.
- Versuchen Sie nicht, die faseroptische Röhre auszubauen.
- Zur Vorbeugung vor Mischinfektionen sollte das Laryngoskop nach jeder Intubation sorgfältig dekontaminiert werden. Reinigen Sie den Spatel direkt nach jedem Gebrauch mit einer weichen Bürste und Wasser oder einer Seifenlösung.
- Eine Dampfsterilisation kann bei 134°C vorgenommen werden. Standardspatel sollten mit montierter Glühlampe sterilisiert werden.

Benutzungshinweise

- Befestigen Sie den Spatel wie gewohnt am Griff und schwenken Sie ihn nach oben in Arbeitsposition.
- Überprüfen Sie, ob das Licht hell genug ist (Batterien!).
- Fassen Sie das Laryngoskop während der Intubation am Griff.

Instructions for use

Safety Information

- The *Delta Lite* & *Sigma Lite* laryngoscopes are used exclusively for endotracheal intubation.
- For *Sigma Lite* blades use only laryngoscope handles with the green identification mark.
- Do not attempt to dismantle the fiber optic tube.
- To avoid cross-infection, the laryngoscope must be decontaminated after each intubation. Use a soft brush with water or soap solution immediately after use to clean the blade.
- Steam sterilization can be done at 134°C. Conventional blades should be sterilized with bulb attached.

Using the instruments

- Attach the blade to the handle in the usual way and hinge upwards into the working position.
- Check that the light is bright enough (batteries!).
- During intubation hold the laryngoscope at the handle.

### Notice d'emploi

#### Consignes de sécurité

- Les laryngoscopes *Delta Lite* et *Sigma Lite* sont uniquement conçus pour les intubations endotracheales.
- Avec les spatules *Sigma Lite*, utilisez uniquement les manches qui sont marqués de vert.
- N'essayez pas de démonter les tubes des fibres optiques.
- Pour prévenir contre les infections mixtes, le laryngoscope devrait être soigneusement décontaminé après chaque intubation. Nettoyez la spatule immédiatement après chaque utilisation, à l'aide d'une brosse douce et d'eau, ou d'une solution savonneuse.
- Une stérilisation à la vapeur peut être envisagée à 134°C. Les spatules standards devraient être stérilisées, assemblées à l'ampoule.

#### Consignes d'utilisation

- Fixez comme d'usage la spatule au manche et faites la pivoter vers le haut dans la position de travail.
- Vérifiez que la lumière éclaire suffisamment (batteries!).
- Durant l'intubation, saisissez le laryngoscope par le manche.

### Indicaciones de uso

#### Indicaciones de seguridad

- Los laringoscopios *Delta Lite* y *Sigma Lite* sólo pueden ser usados para intubaciones endotraqueales.
- Los mangos de las espátulas *Sigma Lite* sólo deben ser usados con los mangos que llevan una marca verde.
- No intentar desmontar el tubo fibroóptico.
- Para prevenir infecciones mixtas el laringoscopio se debería descontaminar cuidadosamente después de cada intubación. Limpie la espátula inmediatamente después de usarla con un cepillo blando y agua o una jabonadura.
- Es posible efectuar una esterilización por vapor a 134°C. Las espátulas convencionales se deberían esterilizar con bombilla puesta.

#### Indicaciones para el uso del instrumento

- Sujete la espátula como de costumbre en el mango y gírelo hacia arriba a la posición de trabajo.
- Compruebe que la luz es lo suficientemente fuerte (baterías!).
- Agarre el laringoscopio por el mango durante la intubación.

### Istruzioni per l'uso

#### Norme di sicurezza

- I laringoscopi *Delta Lite* e *Sigma Lite* sono concepiti esclusivamente per l'intubazione endotracheale.
- Con le spatole *Sigma Lite* utilizzare esclusivamente manici con il marchio verde.
- Non tentare di smontare il condotto a fibre ottiche.
- Per evitare infezioni miste il laringoscopio deve essere accuratamente decontaminato dopo ogni intubazione. Pulire la spatola subito dopo ogni uso con una spazzola morbida e dell'acqua o una soluzione saponata.
- La sterilizzazione a vapore può essere effettuata a 134°C.  
Le spatole standard devono essere sterilizzate con la lampada montata.

#### Istruzioni per l'uso

- Fissare come di solito la spatola sul manico e orientarla verso l'alto in posizione pronta per l'uso.
- Verificare che la luce sia sufficientemente forte (batterie!).
- Durante l'intubazione tenere il laringoscopio per il manico.

